



LENGUA Y CULTURA QUECHUAS I

PROGRAMA

Inti Killa

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE

Facultad de Letras

Curso: **Lengua y Cultura Quechuas I**

Sigla: let001e-2e

Créditos: 10

Módulo: 1

Requisito: Ninguno

Carácter: Optativo

Disciplina: Lingüística

Profesor: Alipio Pacheco C.

Categoría: Horas

I. DESCRIPCIÓN:

La finalidad del Curso es dar a conocer la cultura quechua del Tawantinsuyo, las influencias y su permanencia en Chile.

Por otra parte, promover el aprendizaje del idioma Runa simi o quechua como una forma de perpetuarla.

II. OBJETIVOS GENERALES:

- Conocer la importancia de la lengua y cultura quechuas durante el incanato, la Colonia y la época Contemporánea.
- Defender la opinión personal sobre el valor y vigencia de la cultura quechua en el s. XXI.
- Comprender la diversidad de visiones y de modos de interpretar la realidad en cada cultura.

III. OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Aprenden el manejo audiolingual del Idioma Quechua mediante el diálogo.
- Se proponen ser respetuosos de las personas de las diferentes culturas del mundo.
- Valoran la identidad nacional (chilena) fundamentada en la cultura quechua.
- Comprueban la permanencia y cambios fonéticos, semánticos y morfológicos de préstamos quechuas de uso común y topónimos en Chile.
- Conocen la presencia inca en Santiago y otras ciudades de Chile
- Identifican los valores propios de la cultura quechua.

IV. UNIDADES TEMÁTICAS:

Diagnóstico oral. Análisis del Programa de Curso e indicaciones.

Unidad N° 1: Saludos y respuestas. Identidad de la Cultura Quechua.

Unidad N° 2: Rejsichikuy (Presentarse)

Unidad N° 3: *La cultura Pukina (Documental)*

Unidad N° 4: Ayllu (Familia). Kuraq ayllu (Vocabulario para personas mayores de la familia)

Unidad N° 5: *Sispa aylluy (Mi parentesco. Uso de posesivos para una persona)*

Evaluación N° 1

Unidad N° 6: Wawanchis(q)kuna (Nuestros hijos. Posesivos para varias personas). Entrega de temas de investigación y lectura para exponer con pautas de Evaluación.

Unidad N° 7: Qheshwa T'ojyachina (Fonética quechua. Grafemario).

Unidad N° 8: *Fundación del Imperio Inca (Documental)*

Unidad N° 9: Cosmovisión y Rikhuchi(k)kuna (Los demostrativos)

Unidad N° 10: *Qayna pacha (Tiempo pasado).*

Evaluación N° 2

Unidad N° 11: Sutinchis(q)kuna (Nuestros nombres).

Unidad N° 12: La religión

Unidad N° 13: *Los incas en Chile (Documental)*

Unidad N° 14: Jamuq pacha (Futuro simple). Lírica prehispánica.

Unidad N° 15: Ciudad inca antes de Santiago y Palabras usuales y topónimos quechuas en Chile

Unidad N° 16: *La Cultura Moche: El Señor de Sipán (Cine)*

Examen final escrito.

V. METODOLOGÍA:

1. Diálogo permanente entre estudiantes y profesor-alumno.
2. Uso del vocabulario nuevo clase a clase.
3. Guía Gramatical en cada Unidad.
4. Actividades escritas después de cada Unidad.
5. Actividades de Autoevaluación con los diálogos orales y escritos.
6. Lectura y traducción de diálogos creados y literarios (adivinanzas, cuentos, canciones, escenas de teatro).
7. Apoyo cultural con videos, cine, música e Internet.
8. Apoyo fonético con dictados, ejercicios de lectura, canto en quechua y uso de Internet
9. Trabajo de lectura o investigación y exposición sobre historia, literatura, canto, danza y lingüística quechuas con una Pauta de Evaluación.

VI. EVALUACIÓN.

1. Evaluación con dos **Pruebas Objetivas** durante el semestre. **Septiembre 6 (sección 1) y 12 (sección 2). Octubre 18 (sección 1) y 19(sección 2). Examen final escrito. Noviembre 20 (sección 1) y 21 (sección 2)**
2. Evaluaciones formativas clase a clase con los diálogos, dictados, audiciones de canciones, lecturas y traducciones.
3. Una **4ª Evaluación** con lectura o investigación y exposición sobre Historia de los incas y la cultura quechua en Chile. Se usará **Pauta de Evaluación**. Las 4 evaluaciones tienen el mismo valor (100%).
4. **Exigencia:** 70 % en la asistencia, las evaluaciones y exposiciones. **Prohibido intentos de plagio, uso de celulares en Evaluaciones o uso del mismo esquema en exposiciones (Reglamento U.C. Título VII, Art. 23).**
5. Las evaluaciones pendientes se realizan al final, juntamente con el examen. Caso contrario, se califica con nota mínima. Asimismo, los trabajos no presentados.
6. Para justificar inasistencias a clases, debe presentar justificativo o avisar con anticipación

VII. TIEMPO.

1. De 2 de agosto al 16 de noviembre, 2017. Clases de dos Módulos.

VIII. BIBLIOGRAFÍA:

A. Gramáticas y diccionarios quechuas:

1. Pacheco C., Alipio, Autoaprendizaje del Idioma Quechua I, Santiago, Ediciones Madrigal, Santiago, 1980.
2. Pacheco C., Alipio, Diccionario Quechua-Castellano-Inglés, Santiago, Ediciones Madrigal, 2002.
3. Pacheco C., Alipio, Lengua y Cultura Quechuas I (Autopreparación), Santiago, Ediciones Madrigal, 2008.
4. Pacheco C., Alipio, Lengua y Cultura Quechuas II (Autopreparación), Santiago, Ediciones Madrigal, 2010.
5. Pacheco C., Alipio, Diccionario de palabras usuales y topónimos quechuas en Chile,), Santiago, Ediciones Madrigal, 2012.
6. Guardia, Mayorga, César, Gramática Quechua, Lima, Ediciones Los Andes, 1973.
7. Torero, Alfredo, El Quechua y la Historia Social Andina, Lima, Univ. Ricardo Palma, 1974.
8. Ortiz, Alejandro, El quechua y el aymara.
9. Grau V., Juan, Vol. 1: Voces indígenas de uso común en Chile. Vol. 2: Topónimos y Vol. 3: Apellidos, Santiago.
10. Fernández Lancho, Manassés, Escritura inca
- 11: Ibarra Grasso, Dick Edgar, La escritura indígena andina

B. Materiales hipermediales:

1. *Canciones quechuas* (cantadas en la sala): Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina.
2. Internet (para fonética, contenidos y actividades del Curso preparados y publicados por el Profesor. Para escuchar noticias en quechua)
3. PP. para exposición de cada Unidad y exposición de Trabajos de alumnos.
4. Página Web de Curso para los contenidos entregados clase a clase y Programa del Curso.
5. Documentales y películas sobre la cultura quechua.
6. Radio

C. Literatura quechua:

1. Pacheco C., Alipio, Literatura quechua: Cuentos, Ediciones Madrigal, Santiago, 2008.
2. Pacheco C., Alipio, Literatura quechua: Teatro, Ediciones Madrigal, Santiago, 2004.

3. Lara, Jesús, Mitos, leyendas y cuentos de los quechuas.
4. Lara, Jesús, La literatura de los quechuas, Bolivia.
5. Lara, Jesús, La poesía quechua, Bolivia.
6. Lara, Jesús, Tragedia del fin de Atahualpa.
7. Florián, Mario, La épica incaica.
8. Cáceres, Romero, Nueva historia de la literatura boliviana, Bolivia.
9. Meneses L., Teodoro, Teatro quechua colonial, Lima.
10. Itier, César, El teatro quechua en el Cusco. T. I
11. Anónimo, Ollantay, Cusco.
12. Carrillo, Francisco, Poesía y prosa quechua.
13. Arguedas, José María, El sueño del pongo.
14. Arguedas, José María, Rasu Ñit'i.

D. Historia y estudios sobre la cultura quechua.

1. Pacheco C., Alipio, Cusco: Saqsaywaman, P'isaq, Ollantaytambo, Machu Piqchu. Ediciones Madrigal, Santiago, Chile, 2005.
- Espinoza Soriano, Waldemar, Los incas, Lima, Amaru Editores, 1997.
2. Espinoza Soriano, La destrucción del imperio de los incas, Lima, Amaru Editores, 1986.
3. Wamán Puma, Felipe, Nueva Crónica de Indias (traducción de Jorge L., Urioste), Lima, Fondo de Cultura Económica, 2005. T. I, II.
3. De Avila, Francisco, Dioses y hombres de Huarochiri (Traducción de José María Arguedas), Lima, Fondo Editorial UARM, 2007.
4. Museo chileno Precolombino, Identidad y prestigio en los Andes, Santiago, 2007.
5. Museo chileno Precolombino, Quipu, Santiago, 2004.
6. Museo chileno Precolombino, Chile bajo el imperio de los inkas, Santiago, 2010
7. Garcilaso de la Vega (Inka), Comentarios Reales de los incas, Buenos Aires, Emecé Editores, 1945.
8. Burns Glynn, William, Decodificación de Quipus, Lima, Fondo Editorial Alas Peruanas, 2002.
10. Radicati di Primeglio, Carlos, El sistema contable de los incas. (Yupana y Quipu), Lima, Editorial Studium, 1984.
11. Rostworowski, María, Ensayos de Historia Andina II (La mujer en el Perú Prehispánico), Lima, Perú.

INTERNET

1. Pacheco, Alipio,
http://www.uc.cl/letras/laboratoriodefonetica/html/materiales_pedagogicos/LenguaQuechua/1.html (Texto completo: Lengua y cultura quechuas I, más ejercicios de fonética de las consonantes, para escuchar).
2. Alipio Pacheco,
http://www.uc.cl/letras/laboratoriodefonetica/html/materiales_pedagogicos/LenguaQuechua/2.html (Texto completo: Lengua y cultura quechuas II).
3. Fundación del Imperio inca: http://www.dailymotion.com/video/x1w2as_quienes-fueron-los-incas-documental_tv
4. Fonética quechua(Nº 1-2-3-4): <https://www.youtube.com/watch?v=BgUfRiMh53Q>
5. Academia Mayor de la Lengua Quechua: Diccionario Quechua-castellano.
http://lengamer.org/admin/language_folders/quechuadecusco/user_uploaded_files/links/File/AMLQuechua-Dic.pdf
6. <https://www.youtube.com/watch?v=atlpe54GoSI> (Noticias diarias en quechua en TV Perú a las 7:30 a. m. de lunes a viernes)
7. <https://www.youtube.com/watch?v=BgUfRiMh53Q> (para aprender Fonética de vocales y consonantes quechuas)